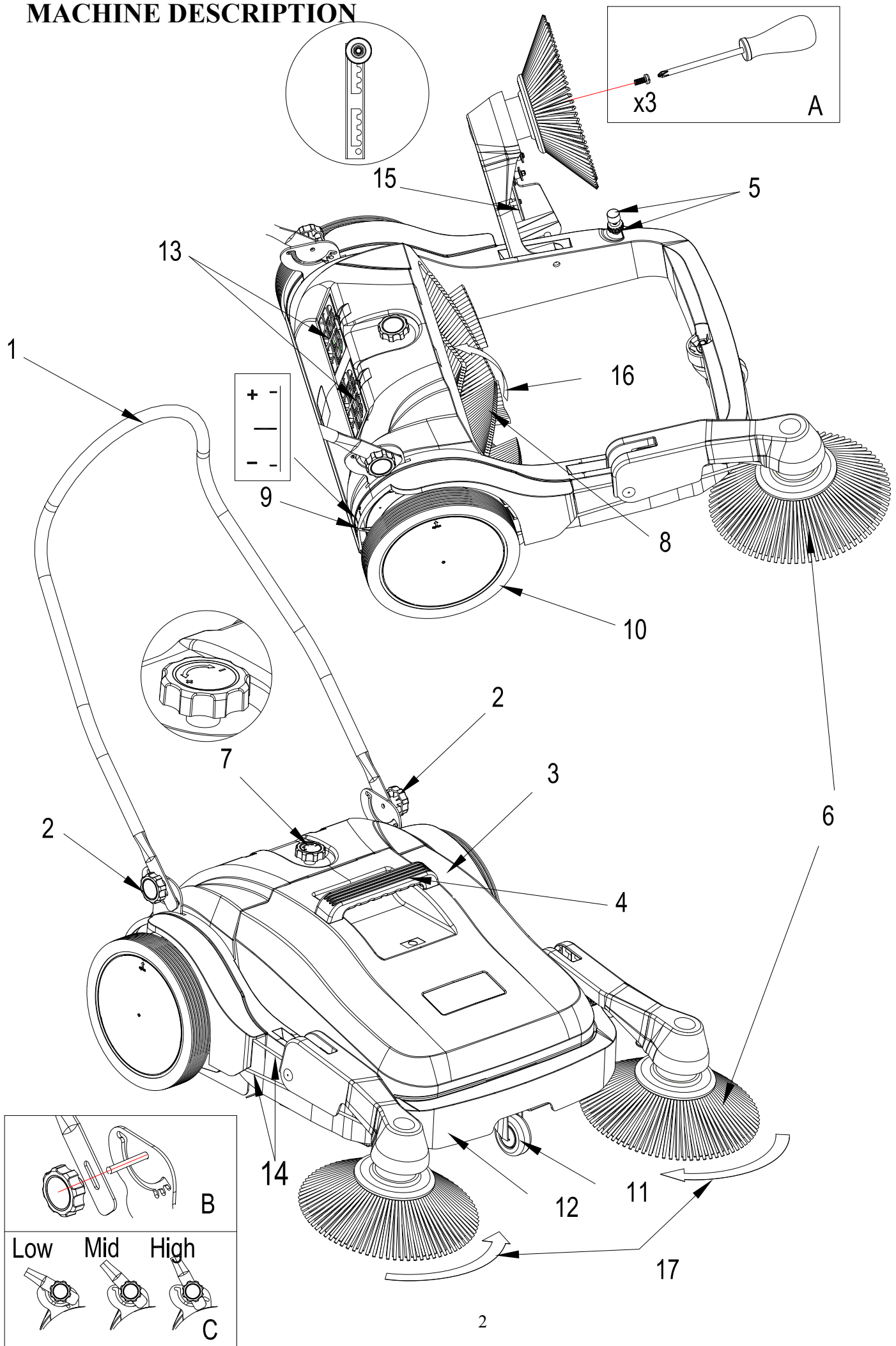


SW200 700/SW250 920/FLOORTEC 570M/FLOORTEC 592M MANUAL PUSH SWEEPER INSTRUCTION FOR USE



ENGLISH	INTRODUCTION FOR USE.....	3
DEUTSCH	ANWEISUNGEN ZUM GEBRAUCH.....	4
FRANÇAIS	MODE D'EMPLOI.....	5
NEDERLANDS	INSTRUCTIES VOOR GEBRUIK.....	6
ITALIANO	ISTRUZIONI PER L'USO.....	7
NORSK	BRUKSANVISNING.....	8
SVENSKA	BRUKSANVISNING.....	9
DANSK	BRUGSANVISNING.....	10
SUOMI	KÄYTTÖOPAS.....	11
ESPAÑOL	INSTRUCCIONES PARA EL USO.....	12
PORTUGUÊS	INSTRUÇÕES DE UTILIZAÇÃO.....	13
ΕΛΛΗΝΙΚΑ	ΟΔΗΓΙΕΣ ΧΡΗΣΗΣ.....	14
TÜRKÇE	KULLANMA TALİMATI.....	15
SLOVENŠČINA	NAVODILA ZA UPORABO.....	16
SLOVAK	NÁVOD NA POUŽITIE.....	17
ČESKÝ	NÁVOD K OBSLUZE.....	18
POLSKI	INSTRUKCJA UŻYTKOWANIA.....	19
MAGYAR	HASZNÁLATI UTASÍTÁSOK.....	20
ROMÂNĂ	INSTRUCȚIUNI DE UTILIZARE.....	21
БЪЛГАРСКИ	УКАЗАНИЯ ЗА УПОТРЕБА.....	22
РУССКИЙ	ИНСТРУКЦИЯ ПО ПРИМЕНЕНИЮ.....	23
EESTI KEEL	KASUTUSJUHEND.....	24
LATVISKI	LIETOŠANAS INSTRUKCIJA.....	25
LIETUVIŲ	NAUDOJIMOSI INSTRUKCIJOS.....	26
	TECHNICAL DATA.....	27

MACHINE DESCRIPTION



INTRODUCTION

NOTE: The numbers in brackets refer to the components shown in Machine Description chapter.



Before operating the machine, carefully read this manual.

SPARE PARTS AND MAINTENANCE

Any repair must be performed at an authorized Nilfisk Service Centre by qualified personnel, using Nilfisk original spare parts and accessories only. For more information, please contact the local dealer.

UNPACKING/DELIVERY

Upon delivery, check that the packing and the machine are not damaged during transportation. In case of visible damages, keep the whole packing to have it checked. Contact the Dealer immediately to file a freight damage claim.

Check contents of package to ensure that following items are included:

- 1, Machine
- 2, Side broom (x1 or x2)
- 3, Side broom screws (x3 or x6)
- 4, Handlebar
- 5, Handlebar nuts(x2)
- 6, Instruction for use and Part list

GENERAL INSTRUCTIONS

Specific warnings and cautions about potential damage to people and the machine are shown below.



WARNING!

To reduce the risk of fire or personal injuries:

- The sweeper is not suitable for collecting dangerous powders.
- The sweeper is not suitable to collect liquids.
- The sweeper must be used in dry conditions, it must not be used or kept outdoors in wet conditions.
- Do not collect toxic, carcinogen, combustible materials or other dangerous materials such as asbestos, arsenic, barium, beryllium, lead, pesticide or other harmful materials.
- Do not collect burning cigarette butts or other burning objects such as ash, matches or similar.
- To remove glass, metals or sharp objects from the hopper, wear thick gloves to prevent personal injuries.
- Empty the hopper after each use.
- Do not use the sweeper on inclined surfaces.
- Do not allow to be used as a toy. Pay careful attention when using the machine near children.
- Use only original Nilfisk brooms.
- During the sweeper operation, foreign materials may get into the eyes of the operator. Thus, it is advisable to wear protective glasses.
- Please be watchful. Pay careful attention to the machine operation and use common sense. Do not use the machine when tired, absent-minded, under the effect of drugs, alcohol or medicines which can compromise the control over the machine.

MACHINE DESCRIPTION

(see figure on page2)

1. Handlebar Assembly as page2 B
2. Handle adjusting knobs
3. Hopper
4. Hopper handle

5. Side broom height adjusting knob
6. Side broom Assembly as page2 A
7. Main broom height adjusting knob
8. Main broom
9. Main broom adjusting indicator
10. Drive wheel
11. Caster
12. Chassis
13. Filter
14. Belt
15. Belt tension structure
16. Main broom rotation direction
17. Side broom rotation direction

SWEeper OPERATION

1. If necessary, adjust the handlebar (1) to one of the 3 positions (show as page2 C) by using the knobs (2).
2. Hold the handlebar and push the machine forward no faster than a normal walking pace. The machine does not work if dragged backwards.
3. The hopper (3) should be emptied after each working cycle and whenever it is full.

AFTER USING THE MACHINE

After working, before leaving the machine: empty the hopper (3) and check the main broom (8) to remove foreign materials (lace, wire, strings or similar) which can compromise the correct operation.

To store the machine in a narrow place, fold the handlebar (1).

- Loosen the knobs (2) and pull the handlebar upwards.
- Fold down the handlebar and lock it.

Then place the machine in a vertical position to preserve the broom bristles.

ADJUSTMENT

Adjust the broom height when the bristles are worn or when their efficiency is compromised.

1. Adjust the height of the main broom (8) with the knob (7), the yellow indicator (9) on the knob will rotate to indicate the adjustment.



Note: If the main broom ground pressure is adjusted over “+”, higher physical force is required to push the machine, and the broom wear is increased.

2. Adjust the height of the side broom (6) with the knob (5). To turn the side broom up from the ground, screw the upper part of the knob counter-clockwise, then fix the under part of the knob.
In opposite, to turn the side broom down, unscrew the under part of the knob first and then turn the upper part of the knob clockwise, after that, fix the under part of the knob.
3. If the belt (14) is loose, adjust it by the belt tension structure (15). Unscrew the two screws on the structure, and then move the structure (15) to appropriate position and fix the two screws.

After the adjustment, push the machine to check if it moves smoothly, without difficulty or resistance. Otherwise, repeat the adjustment procedure.

If the brooms or belt is worn, replace it.

SCRAPPING

Have the machine scrapped by a qualified scrapper.

EINFÜHRUNG

HINWEIS: Die Zahlen in Klammern beziehen sich auf die Bauteile im Kapitel Maschinenbeschreibung.



Lesen Sie dieses Handbuch sorgfältig vor dem Betrieb der Maschine.

ERSATZTEILE UND WARTUNG

Jede Reparatur muss in einem autorisierten Nilfisk Service Center durch qualifiziertes Personal durchgeführt werden, nur mit Nilfisk Originalersatzteilen und Zubehör. Für weitere Informationen wenden Sie sich bitte an den lokalen Händler.

AUSPACKEN/EMPFANG

Bei der Auslieferung ist zu prüfen, ob die Verpackung und die Maschine während des Transports nicht beschädigt wurden. Im Falle von sichtbaren Schäden, bewahren Sie die ganze Verpackung auf, um sie zu überprüfen. Wenden Sie sich unverzüglich an den Händler, um einen Frachtschadenanspruch einzureichen.

Überprüfen Sie den Inhalt des Pakets, um sicherzustellen, dass folgende Artikel enthalten sind:

- 1, Maschine
- 2, Seitenbesen (x 1 oder x 2)
- 3, Seitenbesenschrauben (x 3 oder x 6)
- 4, Lenker
- 5, Lenkermuttern (x2)
- 6, Gebrauchsanweisung und Teileliste

ALLGEMEINE ANWEISUNGEN

Spezifische Warnungen und Vorsichtsmaßnahmen über mögliche Schäden an Personen und der Maschine sind unten gezeigt.



WARNUNG!

Um das Risiko von Feuer oder Verletzungen zu reduzieren:

- Die Kehrmaschine eignet sich nicht zum Sammeln gefährlicher Pulver.
- Die Kehrmaschine eignet sich nicht zum Sammeln von Flüssigkeiten.
- Die Kehrmaschine muss unter trockenen Bedingungen benutzt werden, sie darf nicht im Freien bei Nässe benutzt oder aufbewahrt werden.
- Kehren Sie keine giftigen, krebserzeugenden, brennbaren Stoffe oder andere gefährliche Stoffe wie Asbest, Arsen, Barium, Beryllium, Blei, Pestizid oder andere schädliche Stoffe.
- Kehren Sie keine brennenden Zigarettenkippen oder andere brennende Gegenstände wie Asche, Streichhölzer oder ähnliches.
- Um Glas, Metalle oder scharfe Gegenstände aus dem Trichter zu entfernen, tragen Sie dicke Handschuhe, um Verletzungen zu vermeiden.
- Entleeren Sie den Trichter nach jedem Gebrauch.
- Benutzen Sie die Kehrmaschine nicht auf geneigten Flächen.
- Sie darf nicht als Spielzeug benutzt werden. Geben Sie Acht bei der Benutzung der Maschine in der Nähe von Kindern.
- Nur Original Nilfisk Besen verwenden.
- Während des Kehrmaschinenbetriebes können Fremdkörper in die Augen des Betreibers gelangen. So ist es ratsam, eine Schutzbrille zu tragen.
- Bitte seien Sie wachsam. Achten Sie sorgfältig auf den Maschinenbetrieb und benutzen Sie den gesunden Menschenverstand. Verwenden Sie das Gerät nicht müde, abwesend, unter der Wirkung von Drogen, Alkohol oder Medikamenten, die die Kontrolle über die Maschine beeinträchtigen können.

MASCHINEN BESCHREIBUNG (siehe Abbildung auf Seite 2)

1. Lenkstange Montage wie Seite 2 B
2. Lenker Einstellknöpfe
3. Trichter
4. Trichtergriff

5. Seitenbesen-Einstellknopf
6. Seitenbesen Montage wie Seite 2 A
7. Hauptbesenhöhenverstellknopf
8. Hauptbesen
9. Hauptbeseneinstellanzeige
10. Antriebsrad
11. Schwenkrolle
12. Chassis
13. Filter
14. Riemen
15. Riemenspannungsstruktur
16. Hauptbesendrehrichtung
17. Seitliche Besen Drehrichtung

KEHRBETRIEB

1. Stellen Sie ggf. den Lenker (1) mit den Knöpfen (2) auf eine der 3 Positionen (siehe Seite 2 C) ein.
2. Halten Sie den Lenker und schieben Sie die Maschine nach vorne, nicht schneller als ein normales Gehtempo. Die Maschine funktioniert nicht, wenn sie nach hinten gezogen wird.
3. Der Trichter (3) sollte nach jedem Arbeitszyklus entleert werden und immer wenn er voll ist.

NACH DEM GEBRAUCH DER MASCHINE

Nach der Arbeit, aber vor dem Verlassen der Maschine: den Trichter (3) entleeren und den Hauptbesen (8) prüfen, um Fremdkörper (Spitzen, Draht, Fäden oder ähnliches) zu entfernen, die den korrekten Betrieb beeinträchtigen können.

Um die Maschine an einem engen Ort zu lagern, falten Sie den Lenker (1).

- Lösen Sie die Knöpfe (2) und ziehen Sie den Lenker nach oben.
- Den Lenker herunterklappen und verriegeln.

Dann die Maschine in eine senkrechte Position bringen, um die Besenborsten zu bewahren.

EINSTELLUNG

Stellen Sie die Besenhöhe ein, wenn die Borsten abgenutzt sind oder wenn ihre Effizienz beeinträchtigt ist.

1. Stellen Sie die Höhe des Hauptbesens (8) mit dem Drehknopf (7) ein, die gelbe Anzeige (9) am Drehknopf dreht sich, um die Einstellung anzuzeigen.



Hinweis: Wird der Hauptbesen-Bodendruck über „+“ eingestellt, ist ein höherer Kraftaufwand erforderlich, um die Maschine zu schieben, und die Abnutzung des Besen wird grösser.

2. Stellen Sie die Höhe des Seitenbesens (6) mit dem Drehknopf (5) ein. Um den Seitenbesen vom Boden zu entfernen, schrauben Sie den oberen Teil des Knopfes gegen den Uhrzeigersinn, und befestigen Sie dann das Unterteil des Knopfes. Im Gegenteil, um den Seitenbesen nach unten zu drehen, schrauben Sie zuerst den Unterteil des Knopfes ab und drehen dann den oberen Teil des Knopfes im Uhrzeigersinn, danach befestigen Sie das Unterteil des Knopfes.
3. Wenn der Riemen (14) lose ist, stellen Sie ihn durch die Riemenspannungsstruktur (15) ein. Schrauben Sie die beiden Schrauben an der Struktur ab und verschieben Sie dann die Struktur (15) in eine geeignete Position und fixieren Sie beide Schrauben.

Nach der Einstellung schieben Sie die Maschine, um zu überprüfen, ob sie sich problemlos bewegt, ohne Schwierigkeiten oder Widerstand. Andernfalls wiederholen Sie den Einstellvorgang.

Wenn die Besen oder Riemen abgenutzt sind, ersetzen Sie sie.

ENTSORGEN

Lassen Sie die Maschinen von einem Fachmann entsorgen.

INTRODUCTION

REMARQUE : Les chiffres entre parenthèses renvoient aux éléments présentés dans le chapitre Description de la Machine.



Avant d'utiliser l'appareil, lisez attentivement ce manuel.

PIÈCES DE RECHANGE ET ENTRETIEN

Toute réparation doit être effectuée dans un Centre de Service agréé Nilfisk par du personnel qualifié, à l'aide de pièces détachées et d'accessoires Nilfisk uniquement. Pour plus d'informations, veuillez contacter le revendeur.

DÉBALLAGE/LIVRAISON

Lors de la livraison, vérifiez que l'emballage et la machine n'ont pas été endommagés pendant le transport. En cas de dommage apparent, gardez l'emballage au complet pour le faire vérifier. Contactez le revendeur immédiatement pour déposer une indemnisation de dommages de transport.

Vérifiez le contenu de l'emballage pour vous assurer que les articles suivants sont inclus :

- 1, Machine
- 2, Balai latéral (x1 ou x2)
- 3, Vis de balai latéral (x3 ou x6)
- 4, Guidon
- 5, Écrous de guidon (x2)
- 6, Mode d'emploi et Liste des pièces

INSTRUCTIONS GÉNÉRALES

Les avertissements et les mises en garde spécifiques, pour informer des dommages potentiels aux personnes et à la machine, sont indiqués ci-dessous.



AVERTISSEMENT !

Pour réduire le risque d'incendie ou de blessures corporelles :

- La balayeuse ne convient pas au ramassage des poudres dangereuses.
- La balayeuse ne convient pas au ramassage des liquides.
- La balayeuse doit être utilisée dans des conditions sèches, elle ne doit pas être utilisée ou conservée à l'extérieur dans des conditions humides.
- Ne pas prélever de matières toxiques, cancérigènes, combustibles ou d'autres matériaux dangereux comme l'amiante, l'arsenic, le baryum, le béryllium, le plomb, les pesticides ou d'autres substances nocives.
- Ne pas ramasser de mégots de cigarettes allumés ou d'autres objets en feu tels que les cendres, les allumettes ou autre.
- Pour enlever le verre, les objets en métaux ou pointus de la trémie, portez des gants épais afin d'éviter toutes blessures corporelles.
- Videz la trémie après chaque utilisation.
- Ne pas utiliser la balayeuse sur des surfaces inclinées.
- Ne laissez pas la machine être utilisée comme un jouet. Soyez très attentif lorsque vous utilisez la machine près d'un enfant.
- Utilisez les balais Nilfisk originaux uniquement.
- Lors du fonctionnement de la balayeuse, des matériaux étrangers peuvent entrer dans les yeux de l'opérateur. Donc, il est conseillé de porter des lunettes de protection.
- Soyez vigilant. Portez une attention particulière au fonctionnement de la machine et utilisez votre bon sens. N'utilisez pas la machine lorsque vous êtes fatigué, distrait, sous l'effet de drogues, d'alcool ou de médicaments, pouvant compromettre le contrôle de la machine.

DESCRIPTION DE LA MACHINE (voir la figure en page2)

1. Guidon Montage comme en page2 B

2. Boutons de réglage du guidon
3. Trémie
4. Poignée de trémie
5. Bouton de réglage de hauteur du balai latéral
6. Balai latéral Montage comme en page2 A
7. Bouton de réglage de hauteur du balai central
8. Balai central
9. Indicateur de réglage du balai central
10. Roue motrice
11. Roulette
12. Châssis
13. Filtre
14. Courroie
15. Structure de tension de courroie
16. Sens de rotation du balai central
17. Sens de rotation du balai latéral

FONCTIONNEMENT DE LA BALAYEUSE

1. Si nécessaire, réglez le guidon 1 à une des 3 positions (voir la page 2 c) en utilisant les boutons (2).
2. Tenez le guidon et poussez la machine vers l'avant pas plus vite qu'une allure de marche normale. La machine ne fonctionne pas si elle est déplacée vers l'arrière.
3. La trémie (3) doit être vidée après chaque cycle de travail et chaque fois qu'elle est pleine.

APRÈS L'UTILISATION DE LA MACHINE

Après l'utilisation, avant de laisser la machine: videz la trémie (3) et vérifiez le balai central (8) pour retirer les corps étrangers (dentelle, fils, cordes ou similaires) qui peuvent compromettre le bon fonctionnement.

Pour entreposer la machine dans un endroit étroit, pliez le guidon (1).

- Desserrez les boutons (2) et tirez le guidon vers le haut.
- Repliez le guidon et bloquez-le.

Placez ensuite la machine en position verticale afin de préserver les poils de balai.

RÉGLAGE

Réglez la hauteur du balai lorsque les poils sont usés ou que leur efficacité est compromise.

1. Réglez la hauteur de la brosse centrale (8) avec le bouton (7), l'indicateur jaune (9) sur le bouton tournera pour indiquer le réglage



Remarque : Si la pression au sol du balai central est ajustée sur « + », une plus grande force physique est nécessaire pour pousser la machine, et l'usure des balais augmente.

2. Réglez la hauteur de la brosse latérale (6) avec le bouton (5). Pour retourner la brosse latérale vers le haut par rapport au sol, vissez la partie supérieure du bouton dans le sens antihoraire, puis fixez la sous partie du bouton. Dévissez dans le sens opposé, pour baisser la brosse latérale, la sous partie du bouton d'abord et puis tournez la partie supérieure de la poignée dans le sens horaire, après cela, fixez la partie inférieure du bouton.
3. Si la courroie (14) est lâche, le réglage de la structure de tension de courroie (15). Dévissez les deux vis sur la structure et déplacez la structure (15) à la position appropriée et fixez les deux vis.

Après le réglage, poussez la machine pour vérifier si elle se déplace en douceur, sans difficulté ni résistance. Sinon, répétez la procédure de réglage.

Si les balais ou la courroie sont usés, remplacez-les.

MISE AU REBUT

Faites placer la machine au rebut par un professionnel.

INTRODUZIONE

NOTA: *I numeri tra parentesi si riferiscono ai componenti mostrati nel Capitolo Descrizione della Macchina.*



Lees deze handleiding zorgvuldig door voordat u de machine gebruikt.

RESERVEONDERDELEN EN ONDERHOUD

Een eventuele reparatie moet door gekwalificeerd personeel uitgevoerd worden in een erkend Nilfisk Service Center, en alleen met originele reserveonderdelen en accessoires van Nilfisk. Voor meer informatie kunt u contact opnemen met de lokale dealer.

UITPAKKEN/LEVERING

Controleer bij levering dat de verpakking en de machine tijdens transport niet beschadigd werden. In geval van zichtbare schade, houd u de volledige verpakking bij om te laten controleren. Neem onmiddellijk contact op met de dealer om een schadevergoeding in te dienen.

Controleer de inhoud van het pakket om ervoor te zorgen dat de volgende onderdelen erin zitten:

- 1, Machine
- 2, Zijborstel (x1 of x2)
- 3, Zijborstel schroeven (x3 of x6)
- 4, Stuur
- 5, Stuur moeren (x2)
- 6, Instructies voor het gebruik en onderdelenlijst

ALGEMENE INSTRUCTIES

Specifieke waarschuwingen voor mogelijke schade aan mensen en de machine worden hieronder weergegeven.



WAARSCHUWING!

Om het risico op brand of persoonlijke verwondingen te verminderen:

- De veegmachine is niet geschikt voor het verzamelen van gevaarlijke poeders.
- De veegmachine is niet geschikt om vloeistoffen te verzamelen.
- De veegmachine moet in droge omstandigheden worden gebruikt, hij mag niet buiten onder natte omstandigheden worden gebruikt of gehouden.
- Verzamel geen giftige, carcinogene, brandbare materialen of andere gevaarlijke stoffen zoals asbest, arseen, barium, beryllium, lood, pesticide of andere schadelijke stoffen.
- Verzamel geen brandende sigarettenpeuken of andere brandende voorwerpen zoals as, lucifers of dergelijke.
- Draag dikke handschoenen om persoonlijke verwondingen te voorkomen bij het verwijderen van glas, metalen of scherpe voorwerpen uit de trechter.
- Ledig de trechter na elk gebruik.
- Gebruik de veegmachine niet op hellende oppervlakken.
- Laat niet toe dat hij als speelgoed wordt gebruikt. Wees zeer voorzichtig bij het gebruiken van de machine nabij kinderen.
- Gebruik alleen originele Nilfisk borstels.
- Tijdens het vegen kunnen vreemde materialen in de ogen van de operator komen. Het is daarom raadzaam om een veiligheidsbril te dragen.
- Wees alsjeblieft voorzichtig. Let goed op de werking van de machine en gebruik uw gezond verstand. Gebruik de machine niet wanneer u moe, afwezig, onder invloed van drugs, alcohol of medicijnen bent die de controle over de machine in gevaar kunnen brengen.

MACHINE BESCHRIJVING

(Zie figuur op pagina2)

1. Stuur Montage als op pagina2 B
2. Stuur instelknoppen
3. Trechter

4. Trechter handvat
5. Zijborstel hoogte regelknop
6. Zijborstel Montage als op pagina2 A
7. Voornaamste borstel hoogte regelknop
8. Voornaamste borstel
9. Voornaamste borstel aanpassingsindicator
10. Aandrijfwiel
11. Zwenkwiel
12. Chassis
13. Filter
14. Riem
15. Riemsparing structuur
16. Voornaamste borstel Rotatierichting
17. Zijborstel Rotatierichting

BEDIENING VAN DE VEEGMACHINE

1. Pas indien nodig het stuur (1) aan naar één van de 3 posities (getoond als pagina2 C) met de knoppen (2).
2. Hou het stuur vast en duw de machine, niet sneller dan aan een normale loopsnelheid, voorwaarts. De machine werkt niet als ze naar achteren sleept.
3. Na elke werkcyclus en wanneer hij vol is, moet de trechter (3) geleidigd worden.

NA HET GEBRUIK VAN DE MACHINE

Na het werken, voordat u de machine achterlaat: ledigt u de trechter (3) en controleert u de voornaamste borstel (8) op vreemde materialen (kant, draad, snaren of dergelijke) die de juiste werking kunnen inhouden en verwijdert u deze.

Om de machine op een smalle plaats te stationeren, klap u het stuur (1) in.

- Draai de knoppen (2) los en trek het stuur naar boven.
- Klap het stuur in en vergrendel het.

Plaats dan de machine in een verticale positie om de bezemhaarden te beschermen.

AANPASSING

Pas de bezemhoogte aan wanneer de borstels afgesleten zijn of wanneer hun efficiëntie in gedrang komt.

1. Stel de hoogte van de voornaamste borstel (8) in met de knop (7), de gele indicator (9) op de knop draait om de aanpassing aan te tonen.



Opmerking: Als de bodemdruk van de voornaamste borstel over "+" wordt aangepast, is er een hogere fysieke kracht nodig om de machine te duwen en de slijtage van de borstel wordt verhoogd.

2. Stel de hoogte van de zijborstel (6) in met de knop (5). Om de zijborstel weg van de grond te draaien, draait u het bovenste gedeelte van de knop tegen de klok in en bevestigt u daarna de onderkant van de knop. Om de zijborstel naar beneden te draaien, draait u eerst de onderkant van de knop los en dan draait u het bovenste gedeelte van de knop met de klok mee, draai daarna de onderkant van de knop vast.
3. Als de riem (14) los is, past u deze aan met de riemsparing structuur (15). Draai de twee schroeven op de structuur los en beweeg de structuur (15) naar de juiste plaats en fixeert de twee schroeven.

Duw, na het aanpassen, de machine om te controleren of ze soepel, probleemloos beweegt. Anders, herhaalt u de aanpassingsprocedure.

Als de borstel of riem versleten is, vervang deze dan.

VERSCHROTEN

Laat de machine verschromen door een gekwalificeerde persoon.

INTRODUZIONE

NOTA: I numeri tra parentesi si riferiscono ai componenti mostrati nel Capitolo Descrizione della Macchina.



Prima di usare la macchina, leggi attentamente questo manuale.

PEZZI DI RICAMBIO E MANUTENZIONE

Qualsiasi riparazione deve essere eseguita presso un Centro Assistenza autorizzato Nilfisk da personale esperto, usando solo i pezzi di ricambio e gli accessori originali Nilfisk. Per maggiori informazioni, per favore contatta il rivenditore locale.

DISIMBALLAGGIO/CONSEGNA

Al momento della consegna, controlla che l'imballo e la macchina non siano stati danneggiati durante il trasporto. In caso di danni visibili, conserva l'intero imballo per farlo controllare. Contatta immediatamente il rivenditore per presentare un reclamo per merci danneggiate.

Controlla il contenuto della confezione per assicurarti che i seguenti oggetti siano inclusi:

- 1, Macchina
- 2, Spazzola laterale (x1 o x2)
- 3, Viti della spazzola laterale (x3 o x6)
- 4, Manubrio
- 5, Dadi del manubrio (x2)
- 6, Istruzioni per l'uso e lista delle Parti

ISTRUZIONI GENERALI

Le avvertenze e le cautele specifiche concernenti i danni potenziali alle persone e alla macchina sono mostrati in basso.



ATTENZIONE!

Per ridurre il rischio d'incendi o ferimenti personali:

- La spazzatrice non è adatta alla raccolta di polveri pericolose.
- La spazzatrice non è adatta alla raccolta di liquidi.
- La spazzatrice deve essere usata in condizioni asciutte, non deve essere usata o tenuta all'aperto in condizioni umide.
- Non raccogliere materiali tossici, cancerogeni, combustibili o altri materiali pericolosi quali amianto, arsenico, bario, berillio, piombo, pesticidi o altri materiali nocivi.
- Non raccogliere mozziconi di sigaretta accesi o altri oggetti ardenti quali cenere, fiammiferi o similari.
- Per rimuovere vetro, metalli o oggetti affilati dalla tramoggia, indossa guanti spessi per evitare ferimenti personali.
- Svuota la tramoggia dopo ogni utilizzo.
- Non usare la spazzatrice su superfici inclinate.
- Non consentirne l'uso come giocattolo. Presta molta attenzione quando usi la macchina vicino ai bambini.
- Usa solo spazzole originali Nilfisk.
- Durante l'uso della spazzatrice, materiali estranei potrebbero finire negli occhi dell'operatore. È quindi consigliabile indossare occhiali protettivi.
- Per favore sii vigile. Presta molta attenzione all'uso della macchina e usa il buon senso. Non usare la macchina quando sei stanco, distratto, sotto l'effetto di droghe, alcol o altre medicine che possono compromettere il controllo sulla macchina.

DESCRIZIONE DELLA MACCHINA (vedi figura a pagina 2)

1. Manubrio Montaggio come a pagina 2 B
2. Manopole di regolazione del manico
3. Tramoggia
4. Manico della tramoggia
5. Manopola di regolazione altezza della spazzola laterale

6. Spazzola laterale Montaggio come a pagina 2 A
7. Manopola di regolazione altezza della spazzola principale
8. Spazzola principale
9. Indicatore di regolazione della spazzola principale
10. Puleggia
11. Rotella
12. Telaio
13. Filtro
14. Cinghia
15. Struttura di tensione della cinghia
16. Direzione di rotazione della spazzola principale
17. Direzione di rotazione della spazzola laterale

USO DELLA SPAZZATRICE

1. Se necessario, regola il manubrio (1) su una delle 3 posizioni (mostrate a pagina 2 C) usando le manopole (2).
2. Tieni il manubrio e spingi la macchina in avanti alla stessa velocità di una normale camminata. La macchina non funziona se trascinata all'indietro.
3. La tramoggia (3) deve essere svuotata dopo ogni ciclo lavorativo e tutte le volte che è piena.

DOPO L'USO DELLA MACCHINA

Dopo il lavoro, prima di lasciare la macchina: svuota la tramoggia (3) e controlla la spazzola principale (8) per rimuovere i materiali estranei (lacci, fili, cordicelle o similari) che potrebbero compromettere il funzionamento corretto.

Per conservare la macchina in uno spazio ristretto, piega il manubrio (1).

- Allenta le manopole (2) e tira il manubrio verso l'alto.
- Abbassa il manubrio e chiudilo.

Metti quindi la macchina in posizione verticale per proteggere le setole della spazzola.

REGOLAZIONE

Regola l'altezza della spazzola quando le setole sono usurate o quando la loro efficienza è compromessa.

1. Regola l'altezza della spazzola principale (8) con la manopola (7), l'indicatore giallo (9) sulla manopola ruoterà per indicare la regolazione.



Nota: Se la pressione della spazzola principale sul suolo è regolata oltre "+", è necessaria maggiore forza fisica per spingere la macchina e l'usura della spazzola viene aumentata.

2. Regola l'altezza della spazzola laterale (6) con la manopola (5). Per alzare la spazzola laterale dal suolo, avvita la parte superiore della manopola in senso antiorario, stringi quindi la parte inferiore della manopola. All'opposto, per abbassare la spazzola laterale, svita prima la parte inferiore della manopola e ruota quindi la parte superiore della manopola in senso orario, dopodiché, stringi la parte inferiore della manopola.
3. Se la cinghia (14) è lenta, regolala tramite la struttura di tensione della cinghia (15). Svita le due viti sulla struttura e sposta quindi la struttura (15) nella posizione appropriata e stringi le due viti.

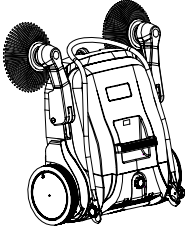
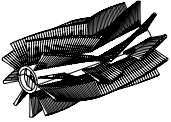
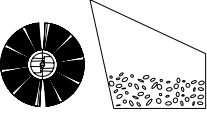
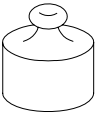
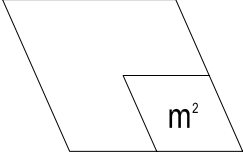
Dopo la regolazione, spingi la macchina per controllare che si muova regolarmente senza difficoltà o resistenza. Altrimenti, ripeti la procedura di regolazione.

Se le spazzole o la cinghia sono usurate, sostituiscile.

ROTTAMAZIONE

Fai rottamare la macchina da un rottamatore esperto.

TECHNICAL DATA

	One side broom	Two side brooms
	1470*850*1120MM	1470*920*1120MM
	850*375*940MM	920*375*940MM
	480MM	480MM
	700MM	920MM
	38L	38L
	19.5KG	20KG
	2800m ² /h	3680m ² /h



Nilfisk A/S
Kornmarksvej 1 DK-2605 Brøndby Denmark
Tel: +45 43 23 81 00 Fax: +45 43 43 77 00
www.nilfisk.com

